



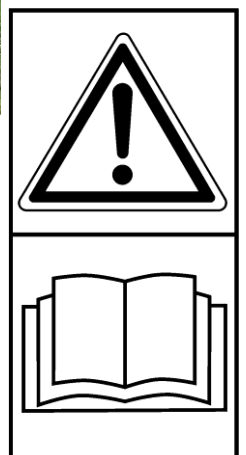
Handbuch und Bedienungs- und Wartungsanweisung für Weidepflegemäher BP185-275-365



Auf dem Bild ist das Modell B275



ACHTUNG!
Lesen Sie das Handbuch vor der
Inbetriebnahme



TREJON FÖRSÄLJNINGS AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919
Webb: trejon.se



■ INHALTSVERZEICHNIS

1	Einführung	6
1.1	Einleitung	6
1.2	Beschreibung	6
1.3	Beschreibung von Bestandteilen	7
1.4	Technische Daten	8
1.5	Rechte und linke Hand	8
2	Sicherheitsanweisungen	9
2.1	Sicherheitsvorschriften	9
2.2	Erläuterung von Symbolen	11
3	Benutzung des Geräts	13
3.1	Montage des Geräts.....	13
3.2	Montage von Schützrädern (fakultativ)	14
3.3	Anpassung der Kraftübertragungsachse	16
3.4	Ankopplung des Geräts an den Traktor.....	17
3.5	Vor Anlassen des Geräts	17
3.6	Einstellung der Mähhöhe.....	18
3.7	Arbeiten mit dem Rotoren – Rasenmäher	19
4	Service und Wartung.....	21
4.1	Allgemeines	21
4.2	Messer	21
4.3	Keilriemen	22
4.4	Bedienungsschema.....	26
4.5	Getriebeölwechsel.....	27
4.6	Nach Saisonende.....	28
5	Fehlersuche	29
6	Ersatzteile	30
	EG-Konformitätserklärung	31
	Garantie- / Übergabeerklärung.....	32

SICHERHEITSSYMBOL

WICHTIG! Dieses Warnsymbol finden Sie überall in diesem Handbuch, und es soll Sie auf Sicherheitsanweisungen für Sie selbst, Ihre Angestellte und andere Personen, die mit diesem Gerät in Berührung kommen, aufmerksam machen. Werden die angeführten Anweisungen nicht beachtet, kann es ernsthafte Schäden, Verletzungen und sogar Todesfälle zur Folge haben.

Dieses Symbol bedeutet Folgendes:



**WARNUNG!
VORSICHT!
IHRE SICHERHEIT IST IN GEFAHR!**

Als Warnung benutzte Worte

Achten Sie auf die in Sicherheitstexten benutzten Worte **WARNUNG!** und **WICHTIG!** Die Wortbenutzung richtet sich nach folgenden Richtlinien:



WARNUNG!: Dieses Wort bezeichnet gefährliche Situationen (Lagen), die, wenn sie nicht vermieden werden, zu Verletzungen führen oder sogar Todesfälle zur Folge haben können. Hier werden auch Gefahren verstanden, zu denen es kommen kann, wenn Schutzausrüstung und/oder Schutzmaske nicht benutzt werden. Diese Worte können auch als Warnung vor gefährlicher Benutzung angewendet werden.



WICHTIG!: Dieses Wort bezeichnet riskante Situationen, wo es zu leichten oder geringen Personenschäden kommen kann, wenn diese Situationen nicht vermieden werden. Das Warnwort wird auch fürs Warnen vor Maschinenschäden, wenn Anweisungen nicht eingehalten werden, benutzt.

Lieber Kunde!

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser OPTIMAL Produkt entschieden haben, und hoffen, dass Sie damit zufrieden sein werden.

Indem Sie das Handbuch durchlesen und dessen Empfehlungen befolgen garantieren Sie ein möglichst langes Lebensalter des Geräts und seine effektive Benutzung.

Wir haben dieses Handbuch zusammengestellt, damit Sie sich einen guten Überblick über das Gerät und die Sicherheits- und Wartungsvorschriften bei seinem Betrieb verschaffen können.

Mit eventuell entstehenden Fragen bezüglich des Betriebs vom Gerät oder auch beim Lesen des Handbuchs wenden Sie sich gern an uns.

TREJON AB
 Företagsvägen 9
 SE-911 35 Vännäsby
 Schweden

Telefon: + 46 (0)935 39 900
 Fax: + 46 (0)935 39 919,
 e-Post: info@trejon.se
 Homepage: www.trejon.se

Sehr geehrte Zwischenhändler,

Damit die Garantie in Kraft treten könnte und alle gesetzlichen Anforderungen erfüllt wären, bitten wir Sie, den Garantiebeleg zusammen mit dem Kunden auszufüllen und auf **trejon.se** zu registrieren.

Die Garantie tritt in Kraft am Tag der Übergabe des Geräts an den Kunden.

Checkliste bei Lieferkontrolle:



Die Ware auf Vorliegen eventueller Transportschäden überprüfen. Fehler beim Transportunternehmen anmelden.	
Die Ware auf Vorhandensein der PTO - Achse überprüfen.	
Das Ölniveau im Getriebe sowie den Niveauezapfen an der Seite vom Getriebe überprüfen, s. Abschnitt 4,5	
Riemenspannung überprüfen. s. Abschnitt 4,3	
Anhand des Handbuches die Inanspruchnahme, Benutzung und Wartung des Geräts sowie sein Zubehör durchgehen und dem Kunden erläutern.	
Den Garantiebeleg (ist als Anlage im Handbuch und als Kopie ganz hinten zu finden) zusammen mit dem Kunden ausfüllen und auf der Homepage trejon.se registrieren.	
Das Handbuch dem Kunden mitgeben.	

Die Seriennummer des Geräts im Feld rechts eingeben.	S/N:
--	------

1 Einführung

1.1 Einleitung

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für diesen OPTIMAL Weidepflegemäher entschieden haben. Wir haben uns zum Ziel gesetzt, ein funktionstüchtiges Gerät, das lange Jahre hält, zu bauen. Da das Lebensalter des Geräts nicht nur von uns, sondern auch von Ihnen abhängt, haben wir eine Benutzungsanweisung zusammengestellt, wo die richtige Wartung und Benutzung des Geräts beschrieben wird. Lesen Sie deshalb diese Anweisung sorgfältig durch. Sollten Sie Ersatzteile bestellen wollen, oder brauchen Sie irgendeinen Service, wenden Sie sich immer an den Zwischenhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Bei Bestellung von Ersatzteilen erkundigen Sie sich immer nach dem richtigen Modell, Typ und der Seriennummer, die auf dem Schild auf dem Gestell des Geräts angeführt sind.

1.2 Beschreibung

OPTIMAL Weidepflegemäher ist fürs Mähen und Rasenputz auf Grünland, Gras usw. mit einer Grashöhe bis ca. 25 cm konzipiert worden. Das Gerät ist um 2, 3 oder 4 Rotoren, die mit losen Messern versehen sind, aufgebaut.

Die Modelle BP275 och 365 weisen 1 bzw. 4 auf Rotoren montierte Stützteller auf. Bei unebenen Bodenverhältnissen reduzieren die Stützteller das Risiko des Einschneidens der Messer in den Boden. Die Stützteller können auf Rotoren/Geräte, die mit keinen Stütztellern ausgestattet sind, auch später hinzugefügt werden. Die Mähhöhe kann zwischen ca. 5-13 cm eingestellt und mit Hilfe von Kufen angepasst werden. Das Gerät kann mit Hilfe einer 3-Punkt-Hebevorrichtung der Kategorie II (auch der Kategorie I für BP185) hinter einem Traktor angeschlossen werden. Das Gerät wird vom Kraftanschluss des Traktors (540 Drehungen pro Minute) betrieben.



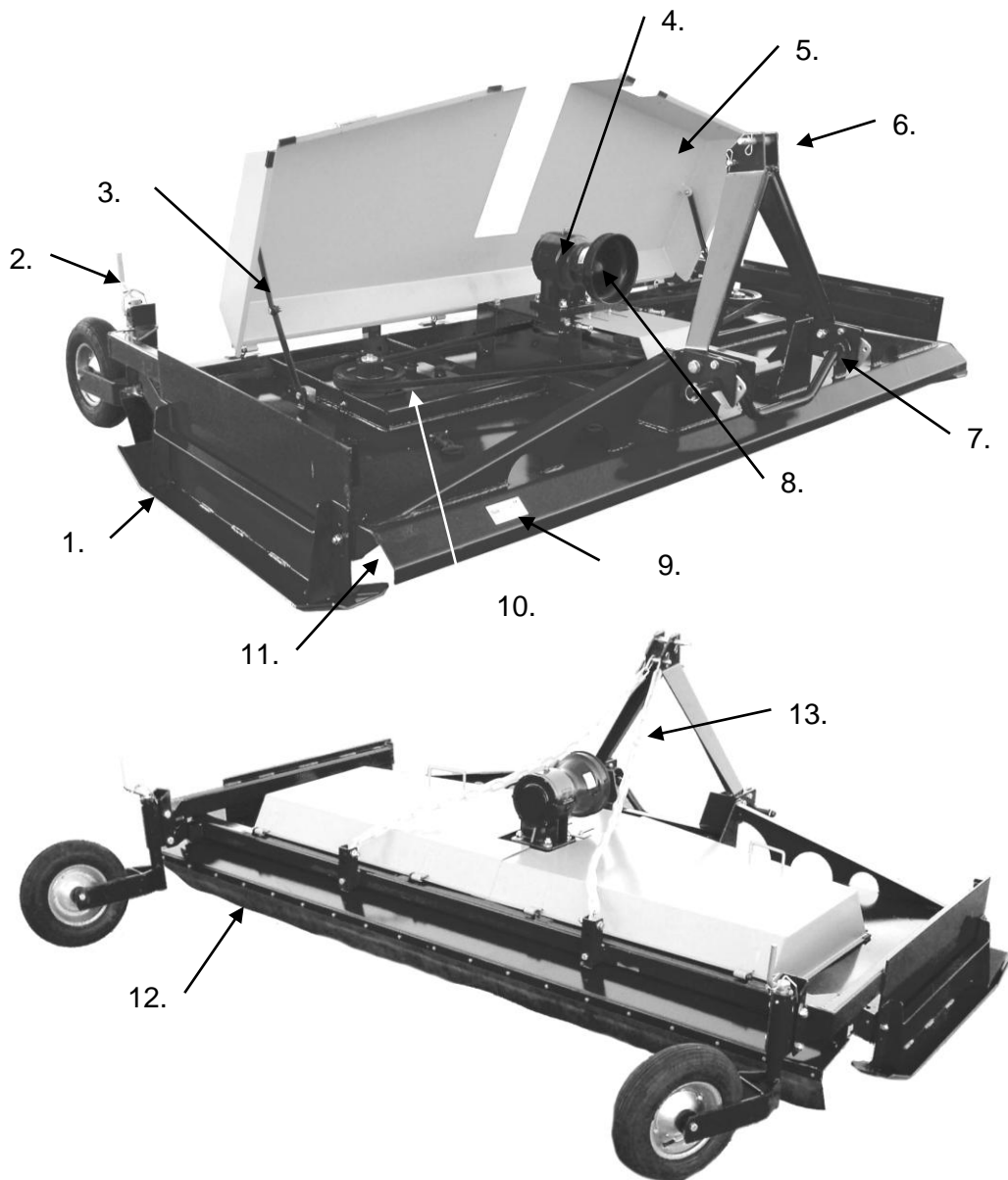
Warnung!

Sich NICHT in der Nähe der Arbeitszone des Geräts aufhalten!

Vorsicht vor fliegenden Gegenständen!

Sich nicht in der Nähe der Kraftübertragungsachse aufhalten!

1.3 Beschreibung von Bestandteilen



Pos. Bezeichnung

- 1 Kufen
- 2 Höheneinstellung (Stützteller ausschl. auf BP185-275, fakultativ)
- 3 Stütze für die aufgestellte Luke (2 Stck.)
- 4 Getriebe
- 5 Luken des Riemenläufers (2 Stck.)
- 6 Haltevorrichtung des oberlenkers
- 7 Schnellanschließbare Hebelarmstütze Kat. II
- 8 Anschlussstift für die Kraftübertragungsachse 1 3/8"-6
- 9 Platz für das Warenschild des Geräts
- 10 Riemenübertragung für den Rotorbetrieb
- 11 Vorderer Schlagschutz
- 12 Hinterer Schlagschutz
- 13 Plastüberzogene Ketten für 3-Punkt-Befestigung

Auf Bildern ist das mit hinterem Stützrad (fakultative Ausstattung) ausgestattete Modell BP275 dargestellt.

1.4 Technische Daten

Bezeichnung	Einheit	BP185	BP275	BP365
Arbeitsbreite	Cm	185	275	365
Rotoren	Stück.	2	3	4
Messer	Stück	4	6	8
Gewicht	Kg	365	465	620
Effektivitätsklasse, ca. (540 Drehungen/Minute)	Hk	20-80	30-90	50-100
Getriebeöl	Typ	SAE 80W90 API GL4/GL5	SAE 80W90 API GL4/GL5	SAE 80W90 API GL4/GL5
Ölvolumen, Getriebe	Liter	1	1	1,1
Kapazität, ca.	ha/h	1-3	1.5-4	2-5
Mähhöhe, ca.	Cm	5-13	5-13	5-13

1.5 Rechte und linke Hand

In diesem Handbuch bezeichnen die Begriffe "rechte und linke Hand" die Position gesehen von hinten in der Fahrtrichtung des Geräts.

2 Sicherheitsanweisungen



2.1 Sicherheitsvorschriften

Es ist wichtig, sowohl beim Betrieb des Geräts als auch bei seiner Einstellung und Wartung die hauptsächlichen Sicherheitsvorschriften zu befolgen. Sollte der Benutzer des Geräts die unten angeführten Punkte NICHT gelesen oder eingehalten haben, besteht ein hohes Risiko für Personen- und Vermögensschäden. Das Gerät ist ausschließlich für Einsetzung in Außenbedingungen (außerhalb von Gebäuden) vorgesehen.

- Lesen Sie diese Benutzungsanleitung des Geräts durch und machen Sie sich ihre Inhalte klar.
- Machen Sie sich noch vor Benutzung des Geräts seine Arbeitsweise und die Einstellungen klar.
- Das Gerät gemäß Anweisungen überprüfen, einstellen und warten.
- Für Wartung und Einstellung muss das Gerät auf eine feste und ebene Fläche gestellt werden.
- Während Reinigung, Einstellung, Wartung und Reparatur des Geräts müssen der Traktorenmotor ausgeschaltet und die Handbremse getätigt sein.
- Das Gerät darf nur im Fall benutzt werden, wenn alle vom Hersteller angebrachten Originalsicherungen vor beweglichen Mechanismen sich am richtigen Platz befinden und wenn keine unbefugten Personen, besonders Kinder, sich in der Arbeitszone aufhalten.
- Das Gerät auf die richtige Art und Weise anschließen, beim Netzanschluss sich nicht hinter dem Traktor aufhalten.
- Passen Sie auf, dass Ihre Arme und Beine nicht mit beweglichen Teilen des Geräts in Kontakt kommen.
- Beachten Sie, dass alle Sicherungen des Geräts korrekt sind und sich auf ihren richtigen Plätzen befinden.
- Kinder und alle andere Personen weit von der Arbeitsumgebung halten.
- Beim Austausch des Traktoren immer die Länge der Kraftanschlussachse überprüfen, denn eine zu lange Achse kann sowohl den Traktoren als auch das Gerät beschädigen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es vibriert und schüttelt, unbedingt die Ursache herausfinden. Die eventuell geschädigten Details austauschen.
- Beim Arbeiten in dunklen Verhältnissen muss die Arbeitszone beleuchtet sein.
- Vorsicht beim Anheben und Senken des Geräts.
- Ist das Gerät für Reinigung, Wartung, Inspektion oder Reparatur angehoben, muss das Umkippen/ Herunterfallen des Geräts unbedingt verhindert werden. Stellen Sie unter das Gerät entsprechende Stützen, damit ein Umkippen ausgeschlossen wäre.

- Das Gerät darf nicht von einem Traktor gezogen werden, der kein ausreichendes Gewicht über der Vorderachse hat, um das Steuern und die Stabilität des Traktors zu garantieren. Beim Bedarf Ballastgewicht auf dem Traktoren montieren, lesen Sie dazu im Handbuch.

Aufmerksamkeit muss auch auf Folgendes gelegt werden:

- Unbefugte Personen, besonders Kinder, dürfen sich während des Arbeitens mit dem Gerät oder seiner Reparatur nicht in seiner Nähe aufhalten.
- Betrunkene Personen dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Personen, die keinen Traktorenführerschein besitzen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Es ist verboten, mit dem Gerät zu arbeiten, wenn Schutzeinrichtungen vor beweglichen Details, Kraftanschlusssicherungen oder Schutzeinrichtungen vor Übertragungsachsen nicht vorhanden sind.
- Es ist verboten, geschädigte oder fehlerhafte Kraftanschlusssicherungen zu benutzen.
- Es ist verboten, fehlerhafte und den Spezifikationen nicht entsprechende Kraftanschlussachsen zu benutzen.
- Es ist verboten, das Gerät zu regulieren oder Material von Messern oder aus dem Messerrotor zu entfernen, wenn der Traktorenmotor in Betrieb ist.
- Vorsicht beim Arbeiten in unebenen Bodenverhältnissen, die Arbeitsgeschwindigkeit reduzieren.
- Das Gerät vor seiner Reparatur und Lagerung sorgfältig reinigen.
- Beim Schweißen die Lager schützen.
- Beachten Sie, dass keine Personen sich in der Arbeitszone Geräts aufhalten.
- Bei Ausführung von allen Reinigungs- oder Überprüfungsarbeiten müssen Kraftanschluss und der Traktorenmotor außer Betrieb gesetzt werden. Den Traktoren schnell bremsen und das Gerät auf den Boden senken. Achten Sie darauf, dass alle beweglichen Details zum Stopp gekommen sind.

Benutzen Sie für das Gerät ausschließlich Originalersatzteile.

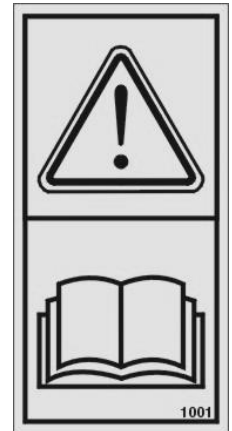
Sollten Sie Fragen zum Gerät oder seinen Funktionen haben, wenden Sie sich an den Zwischenhändler oder das Unternehmen TREJON AB.

2.2 Erläuterung von Symbolen

Die rechts angeführten Symbole bedeuten Folgendes:



Warnung!
Plakette 1: Lesen Sie das Handbuch vor Benutzung des Geräts sorgfältig durch, so dass Sie sich als Benutzer darin gut auskennen.



Warnung!
Plakette 2: Halten Sie Ihre Arme und Beine entfernt von beweglichen Teilen des Geräts. Halten Sie sich nicht in der Nähe vom Kraftanschluss auf, wenn das Gerät in Betrieb ist.
Wird diese Warnung nicht befolgt, kann es zu lebensgefährlichen Situationen mit eventuellem tödlichem Ausgang kommen.



Warnung!
Plakette 3: Während des Betriebs des Geräts können bewegliche Gegenstände wie z.B. Steine ins Schleudern kommen. Halten Sie sich NICHT in der Nähe des sich in Betrieb befindenden Geräts auf. Die mit dem Gerät arbeitende Person muss gleichzeitig gut auf die Umgebung, wo gearbeitet wird, aufpassen und die Gegenden, wo sich Menschen und Tiere bewegen und sich Gebäude befinden, vermeiden.





Warnung!

Plakette 4: Halten Sie Ihre Beine und Arme entfernt vom sich in Betrieb befindenden Gerät. Beim eventuellen Stopp den Traktoren schnell bremsen, den Mäher auf den Boden stellen und Kraftanschluss ausschalten.



Warnung!

Plakette 5: Klemmrisko. Bis der Traktor sich mit dem angekoppelten Gerät bewegt, darf man sich nicht zwischen dem Gerät und dem Traktoren aufhalten. Beim Verlassen der Fahrerkabine und allen Ankopplungs- und Entkopplungsarbeiten immer die Bremse betätigen.



Plakette 6: So sieht das mit CE Zeichen versehene Geräteschild aus. Hier finden Sie auch die Seriennummer des Geräts mit Bezeichnung des Modells.

	TREJON AB Företagsvägen 9 SE- 911 35 VÄNNÄSBY, SWEDEN Tel. +46935-399 00 Fax +46935-399 19 www.trejon.se		
	Serial nr. <input type="text"/>	Model <input type="text"/>	
Ref. nr. <input type="text"/>	Weight kg <input type="text"/>		

3 Benutzung des Geräts

3.1 Montage des Geräts



Warnung! Beim Herausnehmen des Geräts aus dem Verpackungskasten unbedingt passendes Hebezeug benutzen, Klemmrisiko. Das Gerät nie manuell heben.

Anspannungsmoment der Gewindeverbindung, s. Tabelle 1 auf Seite 20.

1. Wird der Rotoren-Grasmäher stehend in einem Holzkasten geliefert, zwei Hebestaue am Gerät verankern und es vorsichtig mit Messern nach unten gerichtet herunterlassen. Kufen und andere Bestandteile vom Holz losschrauben.
2. Das 3-Punkt-Stativ zusammen mit dem Querträger anbringen. Kraftübertragungsschutzvorrichtung auf das Getriebe montieren. Befindet sich bei Lieferung unter Riemenläufer.
3. Ketten von hinten aus in Konsolen montieren und von vorne in die 3-Punkt-Haltevorrichtung den oberen, unteren Stift. Beim Modell BP185 sind diese Ketten nicht von ähnlicher Länge.
4. Wenn das Gerät mit Stützrad ausgerüstet werden muss, s. Anweisungen unter Punkt 3,2. Die Kufen an das Gerät montieren und bei Bedarf der Mähhöhe anpassen.
5. Das Gerät an den Traktoren anschließen (s. Abschnitt 3,4).



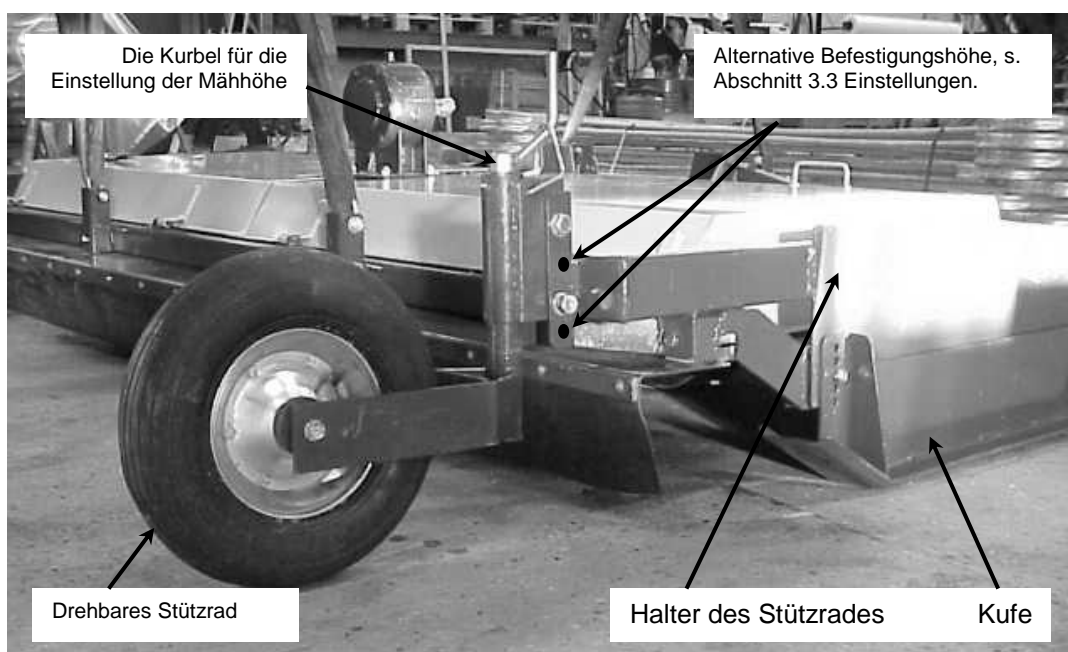
WARNUNG!: Sehr niedrige Mähhöhen sollten vermieden werden, weil es wegen wiederholter Schläge des Messerrotors gegen Hang bzw. Böschung zu einer schädlichen Schlagbelastung kommen kann. Das kann den Rotoren-Rasenmäher beschädigen.

3.2 Montage von Schützrädern (fakultativ)

Die Modelle BP185, 275 und 365 können zusätzlich mit Stützrad ausgerüstet werden. Erhältlich sind zwei unterschiedliche Typen von Stützrädern. Anspannungsmoment der Gewindeverbindung, s. Tabelle 1 auf Seite 20.

Art. Nr. 7-516 Drehbare Stützräder, nur für Modelle BP185, BP275

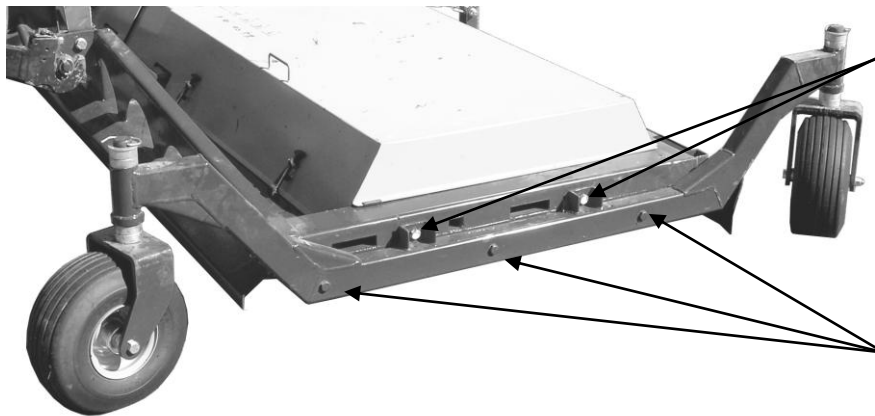
1. Die Kufen demontieren (falls sie montiert sind).
2. Die Stützradhalter zwischen den Kufen und dem Gestell des Geräts auf ihre Plätze stellen.
3. Die Halter mit Kufen zusammenschrauben.
4. Die Stützräder an die Halter montieren.
5. Die gewünschte Arbeitshöhe mit Hilfe der Kurbel auf jedem Stützrad einstellen. Die Einstellung von Stützrädern, um das Gerät höher oder niedriger zu regulieren, erfolgt durch Drehung der Kurbel. **Achten Sie darauf, dass Sie die Räder nicht zu "hoch" schrauben**, denn die Überlappung der Röhre auf Räderhalter wird zu klein (eine Überlappung von mindestens 80 mm). Für Räderhalter gibt es 2 alternative Befestigungspunkte, bei Bedarf kann das andere Loch benutzt werden.



Art. Nr. 7-517 Stützrad vom Pivåtyp für Modelle BP275 und BP365

1. Die Kufen demontieren (falls sie montiert sind). Kufen können nicht zusammen mit Stützrädern benutzt werden.
2. Der Halter vom Stützrad (rechts und links) wird gegenüber dem Gerätgestell platziert und mit 6/10 Stück Schrauben, Muttern und Scheibe festgeschraubt. Schrauben: 4 Stück M16x40 (BP365) und 6 Stück M14x90 (BP275/365)
3. Die gewünschte Mähhöhe wird eingestellt indem die Abstände von jedem Rad auf die eine oder andere Seite des Halters versetzt werden. Achten Sie darauf, dass alle Räder gleich reguliert sind. (s. Abschnitt 3,6)

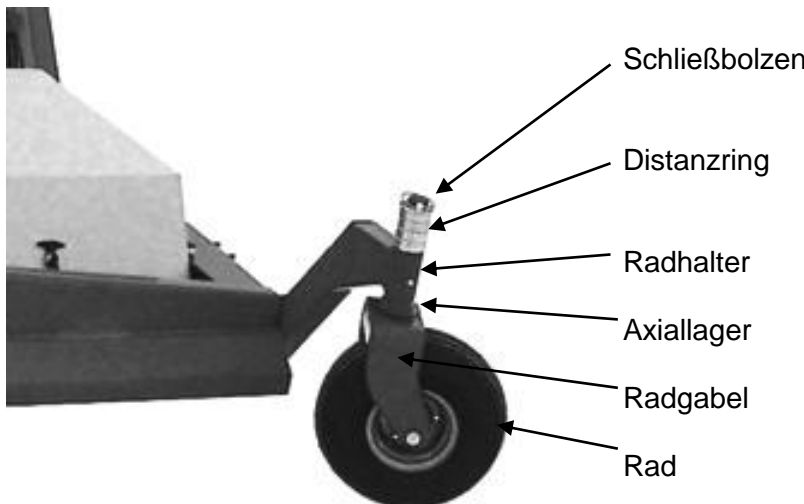
WICHTIG! ÜBERPRÜFEN SIE DASS DAS AXIALLAGER NACH REGULIERUNG DER MÄHHÖHE AM NÄCHSTEN ZUM RADHALTER PLATZIERT WIRD.



Schraube M16x40
(2 Stück /Seite
= für BP365)

Schraube M14x90
(3 Stück / Seite)

7-517 montiert auf BP365



7-517 montiert auf BP365

Mähhöhe: ca. 5-13 cm



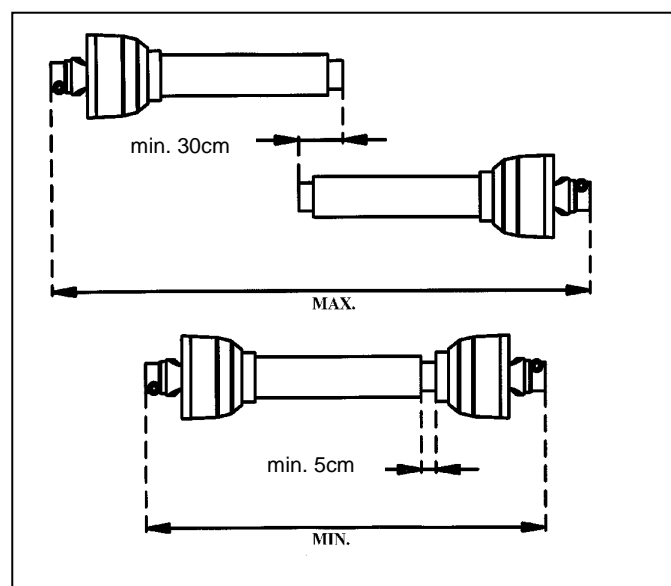
WARNUNG! Sehr niedrige Mähhöhen müssten vermieden werden, weil es wegen wiederholter Schläge des Messerrotors gegen Hang bzw. Böschung zu

einer schädlichen Schlagbelastung kommen kann. Das kann den Rotoren-Rasenmäher beschädigen.

3.3 Anpassung der Kraftübertragungsachse



WARNUNG! Benutzen Sie ausschließlich die mit dem Gerät mitgelieferten originalen Kraftübertragungsachsen und immer auch mitgelieferte Schutzrohre. Lesen Sie die vom Hersteller gelieferten Anweisungen zur Kraftübertragungsachse sorgfältig durch und legen Sie die in eine Akte. Die unten angeführte Information ersetzt nicht die im vom Hersteller verfassten Handbuch vorhandenen Anweisungen.



Wenn die Kraftübertragungsachse zwischen dem Traktor und dem Gerät montiert ist, muss sich die Kraftübertragungsachse ungefähr in 5 cm Höhe vom Boden befinden, um eventuelle Beschädigungen am Traktoren und Gerät zu vermeiden. Wenn die Kraftachse von einer vollen Länge ist, muss die Überlappung zwischen den zwei Seiten mindestens 30 cm betragen.

Sollte es sich herausstellen, dass die Kraftachse zu lang ist, greifen Sie bei Regulierung der Achsenlänge zu folgende Maßnahmen:

1. Teilen Sie die Kraftübertragungsachse in zwei Teile. Befestigen Sie den einen Teil am Kraftanschluss des Traktors und den anderen Teil am Gerät.
2. Heben und senken Sie das Gerät mit 3-Punkt-Anschluss, um den Punkt, wo die Kraftübertragungsachse am kürzesten ist, zu finden. Die Hälften neben einander halten und auf dem äußeren Schutzrohr ein Vermerk machen, so dass es zwischen dem Ende vom Schutzrohr und Schutztrichter einen Zwischenraum von 5 cm gibt.
3. Die beiden Schutzrohre in die in der Etappe 2 gemessene Länge schneiden.
4. Die beiden Profilrohre in dieselbe Länge wie Schutzröhre abkürzen.
5. Sägereste von Profilrohren entfernen, danach Schmierfett auf die Außenseite vom inneres Teleskop Profilrohr tun.

Die Kraftachse wieder zusammenbauen und zum Traktor oder Gerät befestigen. Das Gerät wieder anheben und senken, um zu überprüfen, dass die Kraftachse nicht in ihrer

kürzesten Lage ist und dass die Überlappung in der längsten Lage mindestens 30 cm beträgt.

3.4 Ankopplung des Geräts an den Traktor



Warnung! Klemmrisiko. Bei Ankopplung des Geräts darf man sich nicht zwischen dem Gerät und Traktor anhalten. Beim Verlassen des Fahrerraums und bei allen An- und Auskopplungsarbeiten den Traktor immer die Bremse betätigen.

Beim Ankoppeln des Geräts an den Traktor muss Folgendes getan werden:

1. Den Querträger vom Gerät lösen und in den Hebelarmen des Traktors befestigen.
2. Rückwärts fahren und die Hebel in die Ösen des Anhängers am Gestell des Geräts legen. Überprüfen Sie, dass der Querträger sich verschlossen hat. **Den Motor ausschalten.** Das Gerät in Seitenrichtung mit Stabilisierungsstäben am Traktor anschließen.
3. Die oberlenkers zur oberen Halter befestigen und es mit Bolzen befestigen. Den Druckhebel in den oberen Halter tun und die Länge so regulieren, dass das Gerät beim Arbeiten in niedriger (gesenkten) "schwimmt" und beim Anheben nicht an die Kraftübertragungsachse stößt. Plastüberzogene Ketten müssen in der Arbeitsposition schlapp liegen, um eine gute Flexibilität je nach Bodenform zu gewähren.
4. Die geschützte Kraftübertragungsachse durch Drehen von Klauen in Passungen an den Traktor anschließen und die Verriegelung öffnen. Überprüfen Sie, dass die Achse die richtige Länge hat. Sollte die Länge groß sein, sie je nach Anleitungen im Abschnitt 3,3 regulieren. Die Gabel möglichst lang über den Kraftübertragungszapfen schieben. Die Achse eindrücken und den Verschluss auf seinen Platz fallen lassen. Dieselbe Prozedur am anderen Ende wiederholen.
5. Die Ketten der Kraftachse an den Traktor und Rasenmäher ankoppeln, um die Drehung des Schutzrohrs zu vermeiden. Die Ketten dürfen nicht zu hart gespannt sein.

3.5 Vor Anlassen des Geräts

Vor dem Anlassen des Geräts muss Folgendes überprüft werden:

- Das Ölniveau im Getriebe, bei Bedarf vor dem Anlassen des Geräts Öl zugeben (s. Abschnitt 4,5).
- Die Dehnung der Zugriemen (s. Abschnitt 4,3).
- Die Spannung von allen Schrauben und Muttern (Schrauben und Muttern müssen nach ersten 4 Arbeitsstunden und später jede 40 Arbeitsstunden überprüft und nachgespannt werden).
- Gleiche Dimensionen und die gleiche Länge von allen Messern, auch müssen unterschiedliche Befestigungselemente der Messer überprüft werden.



WICHTIG! Die Dehnung der Keilriemen nach erster Arbeitsstunde überprüfen, Riemen deformieren sich am meisten unter ersten Arbeitsstunden (s. Abschnitt 4,3).

Anspannungsmoment der Gewindeverbindung, s. Tabelle 1 auf Seite 20.

3.6 Einstellung der Mähhöhe



Warnung! Hände und Füße von rotierenden Messern fernhalten. Den Motor ausschalten, die Handbremse betätigen und den Schlüssel aus dem Zündschloss herausnehmen, bevor Sie sich an die Einstellungsarbeit machen.

Der Hebevorrichtung des Traktors nie ein vollständiges Vertrauen schenken, sondern das Gerät ordentlich mit Stützböcken oder ähnliches abstützen, so dass das Gerät nicht herunter oder umfällt.

Kufen:

Für die Einstellung der Mähhöhe mit Hilfe von Kufen die Befestigungsschrauben der Kufen lösen und andere Löcher der Kufen benutzen. Die Kufen müssen auf beiden Seiten, sowohl vorn als auch hinten gleichermaßen reguliert werden.

Mähhöhe: ca. 5-13 cm, einstellbar in ca. 2 cm Abständen.

Drehbare Stützräder (fakultativ, nur für Modelle BP185 und BP275):

Die Mähhöhe wird mit Hilfe von Stützrädern eingestellt indem man die Kurbel so dreht, dass das Gerät höher oder niedriger liegt. Danach die Höhe der Vorderkante des Geräts einstellen, indem die Hebel des Traktors vorn und hinten auf dieselbe Höhe vom Boden reguliert werden.

Denken Sie daran, dass Sie die Räder nicht zu „hoch“ schrauben, denn die Überlappung der Rohre auf Räderhalter kann zu klein werden (eine Überlappung von mindestens 80 mm). Für Räderhalter gibt es zwei alternative Befestigungspunkte, bei Bedarf kann das andere Loch benutzt werden. Siehe das Bild im Abschnitt 3.2 "Montage der Stützräder".



WICHTIG! Das Gerät nicht in gesenkten Lage rückwärts fahren, vor Reversieren das Gerät über dem Boden höher anheben.

Drehbare Stützräder vom pivåtyp (fakultativ, für Modelle BP275 und 365):

Die Mähhöhe wird geändert mit Versetzen der Distanzringe der Rädergabel. Für die Versetzung der Distanzringe das Gerät über dem Boden anheben und die Rädergabel demontieren, den Bolzen auf der oberen Seite lösen und die Gabel abnehmen. Bei Platzierung des Distanzbolzens zwischen Räderhalter und Gabel wird die Mähhöhe um die Dicke des Bolzens erhöht. Bei Reduzierung der Mähhöhe die Prozedur in umgekehrter Folge durchführen. Überprüfen Sie, dass alle Räder gleich reguliert sind. Siehe das Bild unter Abschnitt 3.2 "Montage der Stützräder".

Mähhöhe: ca. 5-13 cm, einstellbar in ca. 2 cm Abständen

WICHTTIG! ÜBERPRÜFEN SIE, DASS DAS AXIALE LAGER NACH EINSTELLUNG DER MÄHHÖHE MAXIMAL NAHE ZUM RADHALTER PLATZIERT WIRD



Warnung! Sehr niedrige Mähhöhen müssten vermieden werden, weil es wegen wiederholter Schläge des Messerrotors gegen Hang bzw. Böschung zu einer schädlichen Schlagbelastung kommen kann. Das kann den Rotoren-Rasenmäher beschädigen.

3.7 Arbeiten mit dem Rotoren – Rasenmäher

Das Gerät ist fürs Mähen von Grün- und Rasenflächen, Parken und einfacheren im Wartestadium befindlichen Grundstücken vorgesehen. Das Mähergebnis hängt hauptsächlich von der Höhe und Dicke des Rasens ab, der Richtwert für die maximale Rasenhöhe beträgt 15 - 25 cm.

Die Drehzahl der Kraftübertragungsachse (PTO):

Bevor das Gerät auf die Arbeitshöhe gesenkt wird, muss es an die Kraftquelle angeschlossen werden und die Rotoren müssen die notwendige Drehzahl erreicht haben. Die korrekte Drehzahl der Kraftübertragungsachse PTO beträgt **540 Drehungen / pro Minute**. Um die Kraftübertragung weniger zu belasten, muss diese Drehzahl während der ganzen Arbeit beibehalten werden.

Beachten Sie, dass das Gerät nicht zu hoch angehoben wird, so dass die Kraftübertragungsachse einen zu großen Winkel bekommt (maximal zulässig 25 Grad).

Arbeitsgeschwindigkeit:

Eine Probefahrt mit dem Gerät auf dem Feld wird schnell die für ein gutes Mähergebnis am besten geeignete Geschwindigkeit zeigen. Die normale Arbeitsgeschwindigkeit ist 4-12 km pro Stunde.

Die unten angeführten Faktoren sind wichtig für die Wahl der Arbeitsgeschwindigkeit des Geräts:

- Rasenhöhe
- Rasentyp
- Dichtheit vom Rasen
- Typ der Landschaft
- Zustand vom Rasen, nass oder trocken
- Der allgemeine Zustand von Messern und des ganzen Geräts

Die Arbeitsgeschwindigkeit je nach dem Charakter des Rasens und dem gewünschten Ergebnis anpassen. Hoher und dichter Rasen muss mit kleiner Geschwindigkeit gemäht werden, beim Rasen von durchschnittlicher Höhe kommt auch eine höhere Arbeitsgeschwindigkeit in Frage.



WICHTIG! Das Gerät nicht in gesenkten Lage rückwärts fahren, vor Reversieren das Gerät über dem Boden höher anheben.

Sollte der Rasenmäher zu einem plötzlichen Stopp kommen und die Riemen mehr als 2 Sekunden lang gleiten, muss das Gerät für 2-3 Minuten höher angehoben werden, damit die Riemenscheiben sich abkühlen können. Dadurch wird die Lebensdauer der Riemen verlängert.

Nach Beendigung der Arbeit muss das Gerät gereinigt und gemäß Wartungsschema gewartet werden.



Warnung! Halten Sie sich nicht in der Arbeitszone des Geräts auf!

Vorsicht vor fliegenden Gegenständen!

Halten Sie sich nicht in der Nähe Kraftübertragungsachse auf!



Warnung! Den Rasenmäher nie benutzen, wenn die hintere Schutzvorrichtung nicht korrekt montiert ist (s. Pos. 12 auf Seite 7). Die Messer von diesem Rotoren – Rasenmäher können unterschiedliche Gegenstände auf eine Entfernung von bis zu 30 Meter schleudern, welcher Umstand zu Personen- oder Materialschäden führen kann. Steine und Müll noch vor Aufnahme der Arbeit einsammeln. Auf unbekanntem Boden den Rasen zuerst hoch mähen, so dass versteckte Gegenstände vermieden werden können.

4 Service und Wartung



Warnung!

Wenn beim Gerät irgendeine Art von Wartung oder Bedienung vorgenommen werden muss, müssen das Gerät und der Traktorenmotor ausgeschaltet sein. Den Schlüssel aus dem Zündschloss herausnehmen.

Der Hebevorrichtung des Traktors nie ein vollständiges Vertrauen schenken, sondern das Gerät ordentlich mit Stützböcken oder ähnliches abstützen, so dass das Gerät nicht herunter oder umfällt. Benutzen Sie bei Durchführung von Wartungsarbeiten immer Schutzbekleidung, Schutzbrille und Handschuhe.

Um Personenschäden zu vermeiden, versuchen Sie nie, mit Hilfe von Fingern schmale Öffnungen zu untersuchen.

Passen Sie auf, dass sich keine Menschen in der Nähe befinden, Verletzungsgefahr!

4.1 Allgemeines

Benutzen Sie immer Schmiermittel von hoher Qualität. Die ganze Arbeit, die unter dem aufgestellten Gerät erledigt werden muss, darf nur gemacht werden, wenn das Gerät mit Stützböcken gesichert ist. Nur für diesen konkreten Zweck vorgesehene Werkzeug benutzen. Für Gewährleistung einer guten Funktionsfähigkeit des Geräts es auch unter dem Gestell sauber halten und Korrosion vermeiden. Nach Reinigung des Geräts mit Wasser muss es geölt werden.

Für den korrekten Anspannungsmoment der Gewindeverbindung benutzen Sie die unten angeführte Tabelle.

Tabelle 1 - Anspannungsmoment für Schraubenverbindung

Diameter	Klasse 8.8		Klasse 10.9	
	Nm	lb.ft.	Nm	lb.ft.
M8	25	18	35	26
M10	50	37	70	52
M12	90	66	125	92
M14	140	103	200	148
M16	215	155	305	225
M18	295	217	420	309
M20	420	302	590	438

Bei Benutzung der Gegenmutter, den Drehmoment um 5 % erhöhen.

4.2 Messer

Die Messer gut geschärft halten, beachten Sie, dass die Messer gleichmäßig geschärft sein müssen (ansonsten kann es zur Unwucht kommen).

Das Schleifen von Messern ist vom Standpunkt des eventuellen Mähresultats sehr wichtig. Scharfe Messer ermöglichen einen präzisen Schnitt, verringern den Leistungsaufwand und die Arbeitskosten. Sollten die Messer langhubgehont werden, müssen sie zuerst demontiert werden. Dafür muss der Bolzen, der auf jedem Messerhalter durch das Messer geht, gelöst wird.

Das Messer im Schraubstock festklemmen und es mit einer passenden Feile oder einem Schleifgerät langhubhonen. Das Messer nie so schleifen, dass die Schneide zu dünn wird.

Die Schneide muss eine Dicke von 0,5 bis 1,0 mm haben, um Einkerbungen und Stumpfheit zu vermeiden. Die Messer immer mit gleichem Rotor schleifen, damit der Ausgleich beibehalten werden kann.

Der Zustand und die Schärfe der Messer muss in gleichmäßigen Intervallen überprüft werden. Abgenutzte und geschädigte Messer müssen ausgewechselt werden. Nach Auswechseln oder Schleifen der Messer diese wieder ordentlich mit Bolzen spannen. Bestellnummern für Verschleißdetails (gelten für ab 2005 hergestellte Modelle)

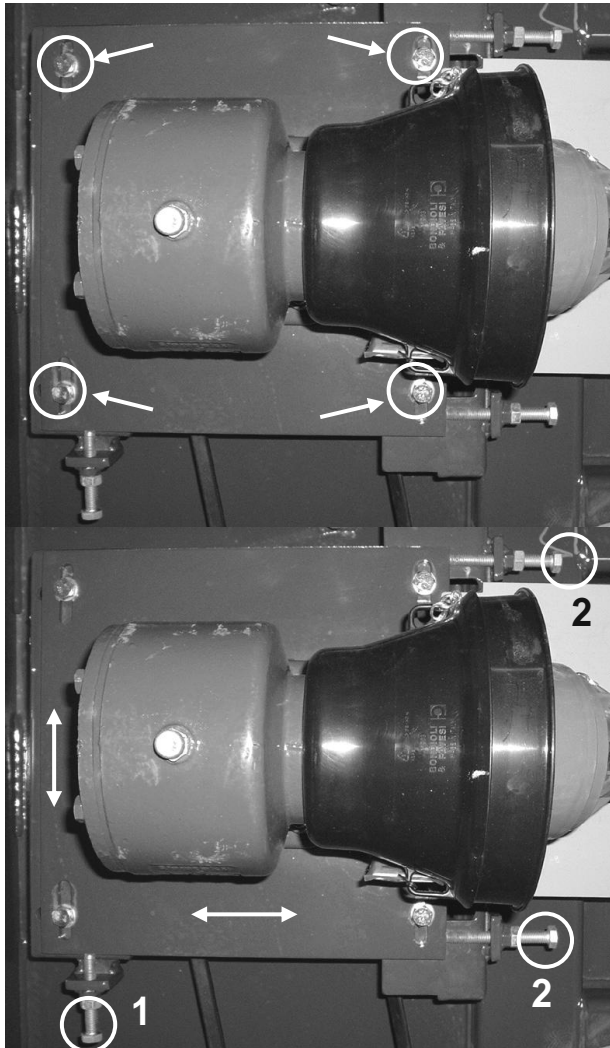
Artikelnummer:	Bezeichnung:	Anzahl: (BP185, 275, 365)
275,018	Messer	4, 6, 8
275,082-2	Messerbolzen	4, 6, 8
KL8M16FZB	Mutter	4, 6, 8
275,016-1	Unterer Messerhalter	2, 3, 4
275,017-3	Oberer Messerhalter	2, 3, 4

4.3 Keilriemen

Ketten von der Haltevorrichtung der oberlenkers demontieren. Die Riemenschützen öffnen und sichern, damit sie nicht vom Steg herunterfallen.

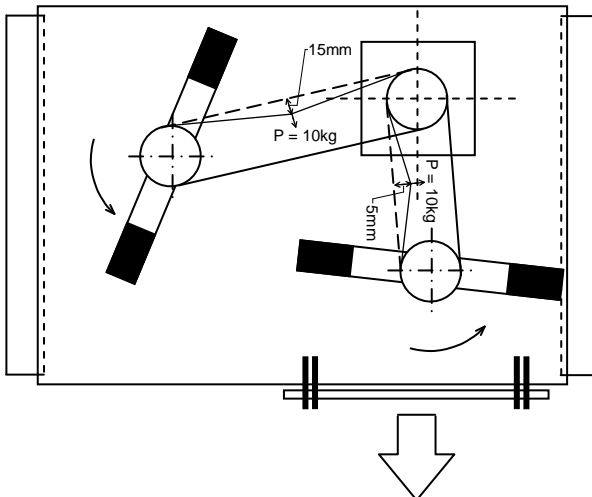
Riemen werden gespannt indem man die Befestigungsbolzen vom Getriebe löst und danach die Riemen durch die Versetzung des Getriebes mit Hilfe von Spannschrauben anspannt, nämlich durch die länglichen Löcher in der Konsole. Die Treibriemen der äußeren Rotoren auf BP365 werden durch Spannbolzen gedehnt. Die Riemen werden je nach auf der Zeichnung für jedes Gerät angeführten Maßangaben gespannt. Halten Sie die Riemen immer richtig gedehnt, denn zu stark gedehnte Riemen können zu Funktionsstörungen und unnötigem Verschleiß von Lagern, Achsen und Riemen führen. Abgenutzte und geschädigte Riemen auswechseln.

BP185



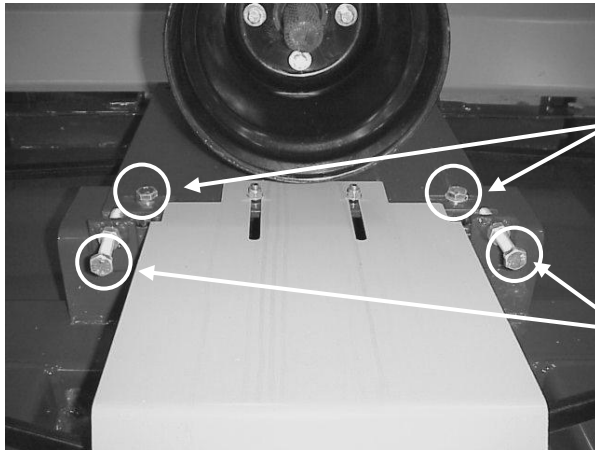
Die Befestigungsbolzen (4 Stück) des Getriebes lösen

Die Riemen spannen indem die Konsole des Getriebes mit Hilfe von Spannbolzen (3 Stück) versetzt wird. Den Anspannungsprozess mit Spannung des rechten Riemens mit Hilfe der Einstellungsschraube (1) anfangen. Danach den Riemen des vorderen Rotors mit Einstellungsschraube (2) spannen.



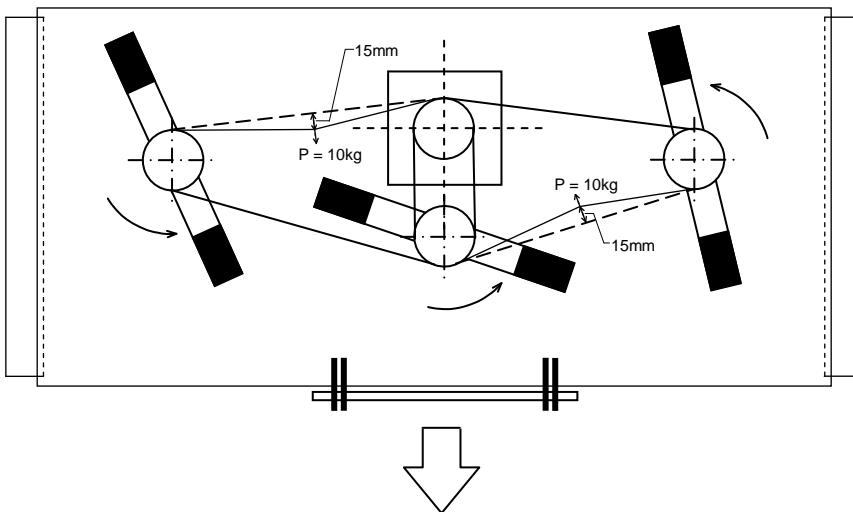
Nachdem die Riemen die richtige Spannung haben, alle Schrauben wie auf der Zeichnung gezeigt, nach links anspannen.

BP275



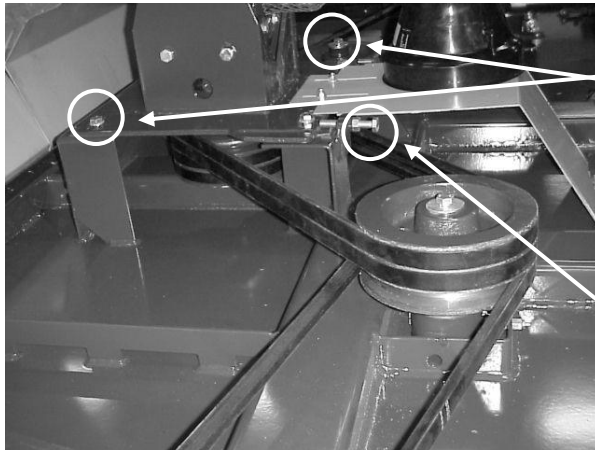
Die Befestigungsschrauben (4 Stück) des Getriebes lösen.

Die Riemen mit Hilfe von Spannschrauben (2 Stück) anspannen.

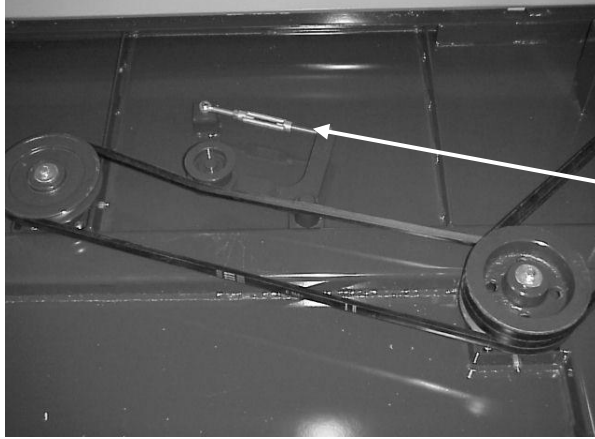


Nachdem die Riemen die richtige Spannung haben, alle Schrauben wie auf der Zeichnung gezeigt, nach links anspannen.

BP365

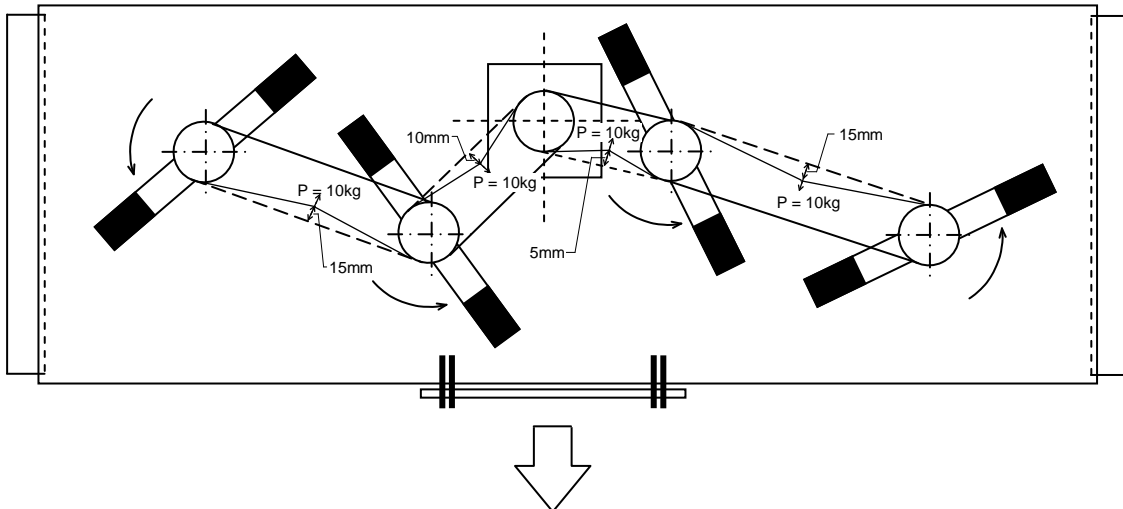


Die Befestigungsschrauben (4 Stück) lösen.



Die Riemen mit Spannschrauben (2 Stück) anspannen.

Die Ankerbolzen lösen und für die Spannung der Riemen den Spannsteig drehen, die Mutter anspannen.



Haben die Riemen ihre richtige Spannung, alle Schrauben je nach der Zeichnung anspannen.

Bestellungsnummern für Kielriemen (gelten für ab 2009 hergestellte Geräte).

Artikelnummer:	Bezeichnung:	Anmerkung:
C57	Riemen	BP185 1 Stück
C90	Riemen	BP185 1 Stück
C110	Riemen	BP275 2 Stück
C96	Riemen	BP365 2 Stück
C59	Riemen	BP365 2 Stück
C68	Riemen	BP365 2 Stück

4.4 Bedienungsschema

Servicepunkt	Intervall	Ölen	*Maßnahme	Schmiermittel	Anmerkung
Treibriemen	8 Stunden	-	J/K	-	s. Abschnitt 4,3
Kraftübertragungs- achse PTO	8 Stunden	Ja	K	Fett NLGI 2	s. Anleitung zur PTO – Achse
Gewindeverbindung	40 Stunden	-	K/J		s. Tabelle 1 S. 20
Messer / Messerhalter	40 Stunden	-	K/J/R	-	
Lager Rotorachsen, 1 Stück pro Rotor.	40 Stunden	Ja	K	Fett NLGI 2	
Eckgetriebe	40 Stunden	-	K	SAE 80W90 API GL4/GL5	s. Abschnitt 4,5
Stützlager	100 Stunden	Ja	K	Fett NLGI 2	
Eckgetriebe	Die ersten 50 Stunden, später 100 Stunden	Öl tauschen	B	SAE 80W90 API GL4/GL5	s. Abschnitt 4,5

***Kodes von Maßnahmen: J = Einstellung, K = Kontrolle, R = Reinigung, B = Wechsel**

Beim Ölen das Schmierfett NLGI 2 mit EP – Eigenschaften von guter Qualität benutzen.

Bei Kugellagern nicht den sog. „Grafitfett“ benutzen.

Es handelt sich um Abstände bei normalem Arbeitsprozess, beim kontinuierlichen Arbeitszyklus mit dem Rasenmäher das Gerät öfter schmieren bzw. ölen. Es immer nach Reinigung mit Wasser tun.

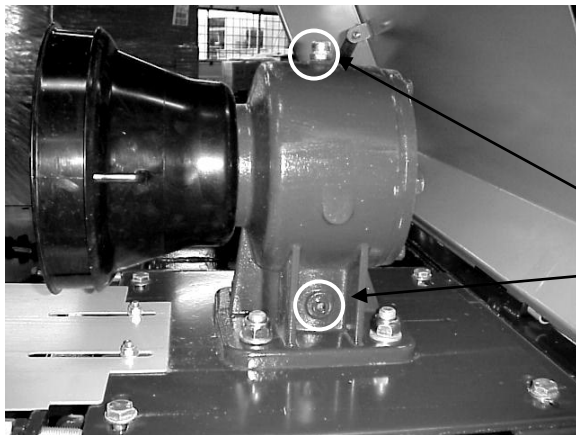
4.5 Getriebeölwechsel

Das Öl im Getriebe muss nach den ersten 50 Arbeitsstunden und danach nach jeden 200 Stunden oder einmal im Jahr gewechselt werden.

Das Gerät anlassen und es arbeiten lassen, bis das Getriebe warm ist (35-45 Grad). Die Spannung des Riemens lockern, die Riemen demontieren, das Getriebe mit der Konsole losschrauben, die Luftauffüllungsniessel auf dem Getriebe losschrauben. Das Getriebe über einem Gefäß auf und unter drehen und das Öl auslaufen lassen. Das Getriebe zusammen mit der Konsole montieren, die Riemen zurück montieren und anspannen, den Niveaupfropfen losschrauben. Das Öl durch die Öffnung des Niveaupfropfens ins Getriebe geben, bis es das Loch des Pfropfens erreicht hat. **Bevor Sie das korrekte Niveau vom Öl ablesen, es in die Lagern vom Getriebe sinken lassen.** Ist das Ölniveau korrekt, alle Schrauben spannen und eventuelle Öltropfen auf dem Riemen abwischen.

Vermeiden Sie Öl auf Treibriemen, Öl macht den Riemen glitschig und es kann zu Funktionsstörungen und erhöhtem Verschleiß des Riemens kommen.

Modell 185 und 275



Auffüllpfropfen und Luftauffüllungsniessel

Auslasspfropfen für Öl



Niveaupfropfen

Öl auffüllen, bis es aus der Öffnung heraus fließt. Das Getriebe muss sich bei seiner Überprüfung auf ebenem Grund befinden (dieselbe Montagerichtung wie es im Gerät sitzt).

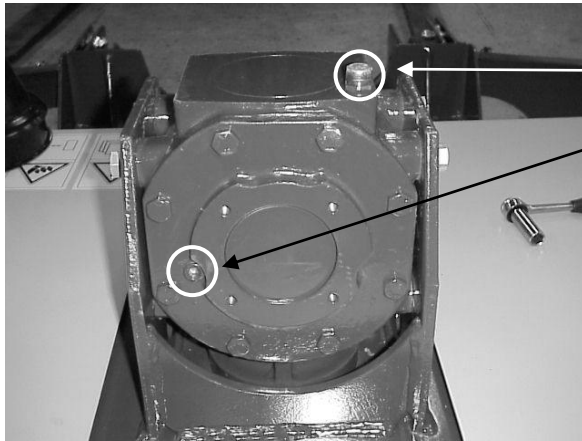
Öltyp: SAE 80W/90 API GL4/GL5

Ölvolumen: ca. 1 Liter



Niveaunippel und Auslasspfropfen sind auf dem Getriebe mit Dichtungsflüssigkeit montiert worden. Um die Demontage zu vereinfachen, können die Pfropfen mit Gasschweißflamme oder Warmluft leicht aufgewärmt werden.

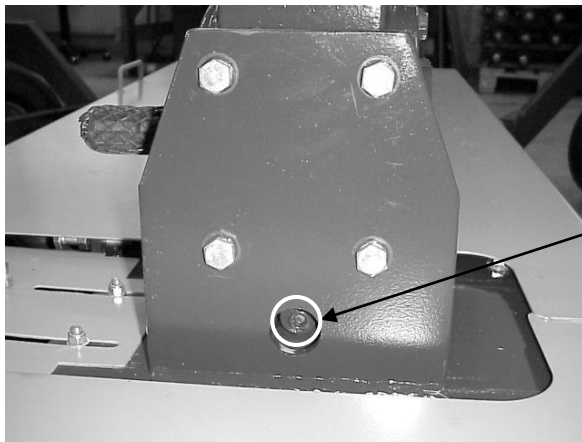
Modell 365



Auffüllpfropfen und Lufternippel

Niveaupfropfen

Öl auffüllen, bis es heraus fließt. Das Getriebe muss sich bei seiner Überprüfung auf ebenem Grund befinden (dieselbe Montagerichtung wie es im Gerät sitzt).



Auslassnippel für Öl

Öltyp: SAE 80W/90 API GL4/GL5

Ölvolumen: ca. 1,1 Liter



Niveaunippel und Auslasspfropfen sind auf dem Getriebe mit Dichtungsflüssigkeit montiert worden. Um die Demontage zu vereinfachen, können die Pfropfen mit Gasschweißflamme oder Warmluft leicht aufgewärmt werden.

4.6 Nach Saisonende

- Das Gerät reinigen und das Gestell nach Austrocknen ölen.
- Die Riemen entspannen.
- Das Gerät nach dem Waschen ölen.

5 Fehlersuche

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Maßnahme
Die Messer drehen sich nicht.	<p>Es ist zu einem Stopp im Gerät gekommen.</p> <p>Abgenutzte Riemen.</p> <p>Die Riemen sind schlecht gespannt.</p>	<p>Die Gegenstände entfernen, das Gerät reinigen.</p> <p>Den Antrieb überprüfen, abgenutzte Riemen auswechseln.</p> <p>Riemen spannen. Siehe Abschnitt 4,3</p>
Das Gerät vibriert.	<p>Auf einem oder mehreren Rotoren fehlen die Messer.</p> <p>Rotorenachse ist geschädigt.</p> <p>Der Riemen ist geschädigt.</p>	<p>Die fehlenden Messer durch neue oder gleichwertige ersetzen.</p> <p>Geschädigte Details auswechseln.</p> <p>Geschädigte oder abgenutzte Riemen auswechseln.</p>
Schlechtes oder ungleichmässiges Mähergebnis.	<p>Die Messer sind abgenutzt.</p> <p>Zu niedrige Drehgeschwindigkeit von PTO.</p> <p>Eine zu hohe Arbeitsgeschwindigkeit für das Material.</p> <p>Zu hoher und schwerer Rasen.</p> <p>Nasser Rasen.</p>	<p>Schlechte Messer schleifen oder auswechseln.</p> <p>Vor Beginn der Arbeit die Geschwindigkeit bis auf 540 Drehungen pro Minute erhöhen.</p> <p>Die Geschwindigkeit reduzieren.</p> <p>Mit kleineren Intervallen während der Saison mähen. Maximale Rasenhöhe 15-25 cm.</p> <p>Den Rasen trocknen lassen.</p>



Warnung!

Wenn beim Gerät irgendeine Art von **Wartung oder Bedienung** vorgenommen werden muss, müssen das **Gerät und der Traktorenmotor** ausgeschaltet sein. Den **Schlüssel** aus dem **Zündschloss** herausnehmen.

6 Ersatzteile

Sie stehen vor der Wahl zwischen "Original" oder "Kopie"! Oft ist der Preis entscheidend. Ein „billiger“ Kauf kann sich später für Sie als teuer erweisen.

Hier einige Gründe für die Wahl von TREJON Originalteilen:
Qualität und Passform.
Zuverlässige Funktion.
Längeres Lebensalter und damit auch bessere Funktionsdaten.
Garantierte Erschwinglichkeit dank TREJON Verkaufspartner.

Die TREJON Originalteile und Zubehör sind speziell für diese Geräte konstruiert worden. Einbau und/oder Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen kann die technischen Eigenschaften Ihres Geräts negativ beeinflussen. Der Hersteller gibt keinerlei Garantie für Schäden, die durch die Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen oder Zubehör entstanden sind.

Garantie gilt nicht für am Gerät eigenwillig vorgenommene Veränderungen.



Sollten Sie Ersatzteile bestellen wollen oder brauchen Sie irgendeine Bedienung, kontaktieren Sie den Zwischenhändler, bei dem Sie Ihr Gerät gekauft haben. Bei Bestellung von Ersatzteilen, beachten Sie immer das richtige Modell, den Typ und die Seriennummer, die auf dem am Gestell platzierten Schild angeführt sind.



EG-Konformitätserklärung

Gemäß EG-Norm 2006/42/EG

Wir **TREJON FÖRSÄLJNING AB**
 (Name des Anbieters).....

SE – 911 35 Vännäsby, Företagsvägen 9

.....
 (vollständige Adresse des Unternehmens – bei bevollmächtigten Partnern mit dem Sitz in der EG auch den Geschäftsnamen und die Adresse des Herstellers anführen)

bestätigen mit unserer alleinigen Haftung, dass das unten angeführte Produkt,

**Rotoren-Rasenmäher
 OPTIMAL BP185, OPTIMAL BP275, OPTIMAL BP365**

.....
 (Modell, Typ)

wofür diese Erklärung gilt, die Anforderungen der geltenden prinzipiellen Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften gemäß der EG-Norm 2006/42/EG

(wenn anwendbar)

wie auch anderer gültigen EG-Normen erfüllt.

— — —

.....
 (Titel und/oder Nummer sowie Publikationsdatum von anderen EG-Normen)

(wenn anwendbar)

Folgende Norm(en) und/oder technisch(e) Spezifikation(en) haben als Grundlage für die Einführung von den in EG-Normen angeführten Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften gedient:

EN ISO 12100-1 : 2003 EN ISO 12100-2 : 2003

.....
 (Titel und/oder Nummer sowie Publikationsdatum von Norm(en) und/oder technische(n) Spezifikation(en))



**Håkan Johansson
 Verkställande Direktör**

Vännäsby, 01.01.2007

 Ausgestellt (Ort/Datum)

.....
 (Name, Position und Unterschrift des zuständigen Mitarbeites)

Garantie- / Übergabeerklärung

- | | |
|-----------------------------|--|
| Garantiebedingungen | - Geltend zwischen der Verkaufsstelle (Vertriebspartner von Trejon AB) und dem Maschinenkäufer. |
| Allgemeines über Garantie | - Um Garantieleistungen zu erhalten, gelten die unten angegebenen Bedingungen sowie die vom jeweiligen Lieferanten gestellten spezifischen Garantiebedingungen. Diese sind im vorkommenden Fall dem Handbuch für das jeweilige Gerät zu entnehmen. |
| Die Gültigkeit der Garantie | - Die Garantie gilt 12 Monate vom Kaufdatum. |
| Die Garantie ersetzt | - In bestimmten Fällen, kann die Garantie durch die Betriebszeit begrenzt sein. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Beschädigte Teile, deren Defekt bei <u>normaler</u> Anwendung aufgrund von Herstellungs- oder Rohstofffehler entstanden sind. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Nur die Arbeitskosten beim Austauschen beschädigter Garantieteile. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Die Frachtkosten für die Maschine oder Teile. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Reisekosten. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Evtl. entstehende Folgekosten aufgrund eines Maschinenschadens. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Ein Gerät, das vom Käufer selbst hergestellt wurde / an dem er Änderungen hat vornehmen lassen. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Schäden, die auf normalen Verschleiß (nicht bezogen auf Herstellungsfehler), mangelhafte Wartung, die Unerfahrenheit des Benutzers oder Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Unüblicher oder ungeeigneter Gebrauch der Maschine. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Verschleißteile, wie Schläuche, Dichtungen, Öle, Batterien, Riemen, Klingen usw. Die Garantiezeit für ausgetauschte Teile erlischt gleichzeitig mit der der Maschine. |
| Die Garantie ersetzt nicht | - Normale Justierungen, Pflege, Wartung oder Anleitung. |
| Verfahren | - Nehmen Sie sobald eine Beschädigung oder eine Fehlfunktion entdeckt wird Kontakt mit Ihrer Einkaufsstelle auf. |
| Verfahren | - Benutzen Sie die Maschine nicht, falls die Beschädigung dadurch verstärkt werden kann. Garantiereparaturen dürfen nur durch eine von Trejon AB angeerkante Werkstatt ausgeführt werden. |

ACHTUNG! Die Garantie tritt unter den Voraussetzungen in Kraft; dass die **GARANTIE-/ÜBERGABEERKLÄRUNG** der Maschine vollständig ausgefüllt und von beiden Parteien (Verkäufer und Käufer) unterschrieben ist (diese wird beim Verkäufer archiviert); und dass die Übergabe innerhalb von 14 Tagen nach Übergabedatum auf trejon.se registriert wurde (der Verkäufer ist dafür verantwortlich).

Übergabeerklärung:

Der Käufer der Maschine bestätigt mit seiner Unterschrift, dass er das Handbuch mit Betriebsanweisungen erhalten hat, sowie dass er über die erforderlichen Bedienung-, Sicherheits- und Wartungsinstruktionen des Handbuches informiert wurde und eine Übergabekontrolle durchgeführt hat.

BITTE IN DRUCKSCHRIFT!



Produkt: _____	Serien Nr.: _____
Verkäufer: _____	Firma: _____
Unterschrift Verkäufer: _____	Kaufdatum: _____
Name des Käufers: _____	Telefon: _____
Email: _____	
Adresse: _____	PLZ: _____
Ort: _____	Land: _____
Ort & Datum: _____	Unterschrift des Käufers: _____



TREJON FÖRSÄLJNINGS AB

Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919
Webb: trejon.se